

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

Akt IV

urn:nbn:de:bsz:31-89414

ACTE. IV.
DUO et CAVATINE.

de l'Opéra, GUSTAVE ou le
Bal masqué, par Auber. 295

All^o vivace 112.

N^o 14.

On levè le rideau

3826. 14.

ANKA:

Kannstdu Un-ge-tren-e wä-h-nen dass dein Flehen, dei-ne Thrä-nen mildern
 D'une é-pou-se a-dul-tè-re les pleurs et les pri-è-res ne sau-

A.

was dein Herz verbrach, mildern was dein Herz verbrach zum Tode dich be-rei-
 -raient me flé-chir ne sau-raient me flé-chir et juge inex-o-ra-

A.

-te ich duld' an meiner Sei-te dich
 -ble je pu-nis la cou-pa-ble al-

A.

nicht bedeckt mit Schmach,
 -lons il faut mou-rir

MELANIE
Amélie.

Lass' ab, sieh meine
 Ah! si je vous fus

M.
 Thränen darfst mich nicht schuldig wähen ach! dein Weib nichts ver-
 chère par mes pleurs mes pri-è-res laissez vous at-ten-

M.
 - brach! muss ich vom Leben schei - den schaffst du dir neue
 - drir je ne suis pas cou - pa - ble je ne suis pas cou -

M.
 Lei - den Willst dein ver - brech - en Treu-
 - pa - ble Eh bien per - fi - de en

ANK:

A.
 - lo - se du be - ken - nen kanns du ent - waff - nen die draü - en - de
 a - vouant ton cri - me tu peux en - cor dé - sar - mer ma fu -

MELANIE.
 Amélie.
 Wuth Wie kann ich mich der Untreu schuldig nen -
 - reur Du sort fa - tal je puis ê - tre vic - ti -

M.  - nen da nur der Schein einer Schuld auf mir ruht
 A.  memais je n'ai point of - fen - sé votre hon - neur

Doch deine Angst, die Furcht, dein
 Mais ton ef - froi ton trou ble et



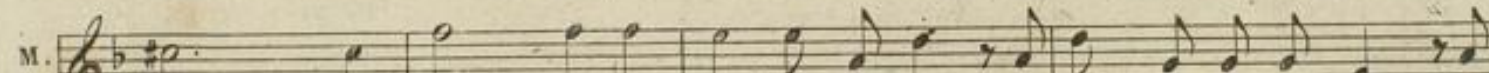
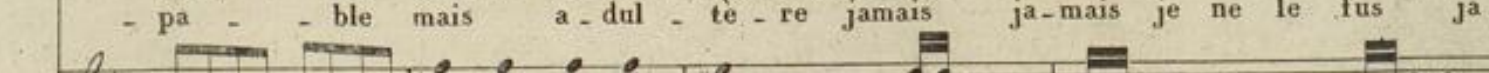
M.  vielleicht
 A.  eh bien

tödtliches Er - blas - sen an Trug und an Ver - rath mich nimmer zweifeln las - sen
 ta paleur mor - tel - le tra - hissent malgré toi ta flamme cri - mi - nel - le



M.  ja unbewusst und sorg - los liebt ich ihn doch nicht
 A.  oui malgré moi peut é - tre je l'ai - mais mais cou -



M.  straf - bar darfst du mich wännen, denn nie riss mein Gefühl zur Schuld mich
 A.  - pa - - ble mais a - dul - tè - re jamais ja - mais je ne le fus ja -



M. *hin*
- mais

A. *Wie magst du Falsche wä - nen, wie magst du Falsche wä - nen mich*
Je cède à ma co - le - re je cède à ma co - le - re au

A. *rühr - ten dei - ne Thrä - nen zu viel dein Herz verbrach zum Tode dich be - rei -*
ciel fais ta pri - è - re c'est lui qu'il faut fléchir moi juge in - ex - o - ra -

A. *- - - te ich duld' an meiner Sei - - - te dich nicht bedeckt mit*
- - - ble je pu - nis la cou - pa - - - ble al - lons il faut mou -

M. *Ach!*
Ah!

A. *Ach noch ei - nen Au - gen -*
ah! un seul mo - ment en -

Schmach
- rit

3826.14.

M. *blick* *Gönne mir zu flehen um mein letztes Glück.*
- core *Oui je vous im-plo-re un der-nier bonheur*

Lass mein Kind mich seh-en mein Kind, mein Kind gieb mir zu-rück *mein Kind*
que je presse en-co-re en-co-re mon fils sur mon coeur *mon fils*

mein Kind *um es an's Herz zu drück-en*
mon fils *que je jouisse en-co-re*

nur einen Au-gen-blick, vergönne mir zu flehen um dies einz-ge
de ses baisers ché-ris de vous j'im-plo-re j'im-plo-re ce dernier bon-

Glück *an meines Le-bens En-de den letzten Trost mir*
-heur *prête a quit-ter la ter-re à mon heu-re der.*

spende o versag' o ver-sag' ihnder Strbenden nicht o versag' o ver-sag' ihnder Sterbenden
 nière n'otez pas n'otez pas cet es-poir à mon cœur n'otez pas n'otez pas cet es-poir à mon

nicht Dass mich sein Arm umschliesse den Schmerz es mir ver-süsse wenn mein Au-ge
 coeur qu'il ferme ma paupière qu'il sourie à sa mère qu'il ne doit plus re-

mf *cres* *fz*

bricht ach! erhör' das Fleh-en um mein letztes Glück
 - voir ah de vous j'im-plo-re un der-nier bonheur

p *pp*

lass' mein Kind mich seh-en mein Kind mein Kind gib mir zurück mein Kind
 que je presse en-co-re en-co-re mon fils sur mon cœur mon fils

mein Kind um es an's Herz zu drück-en
 mon fils que je jouisse en-co-re

nur einen Au - gen - blick ver - gön - ne mir zu fleh - en um dies Glück dies
de ses baisers ché - ris que je jou - isse en - co - re de — ses bai -

letz - te Glück o lass' es mich er - fleh - en hier in ew' - ger
- sers ché - ris que je jou - isse en - co - re - de ses bai -

Un peu plus lent. $\text{♩} = 50$.

Trennung bangem Au - genblick!
- sers de ses bai - sers ché - ris ANK:

Diese Stim - medies Flehen ruft mein Mitleid zu.
Oui sa voix qui m'implo - re malgré moi j'en rou.

Un peu plus lent. $\text{♩} = 50$.

A.
- rück wie soll ich wider - steh - en ihr danktich sonstmein Glück wie soll ich wi - der -
- gis sa voix émeut en - co - re tousmes sens at - ten - dris sa voix é - ment en -

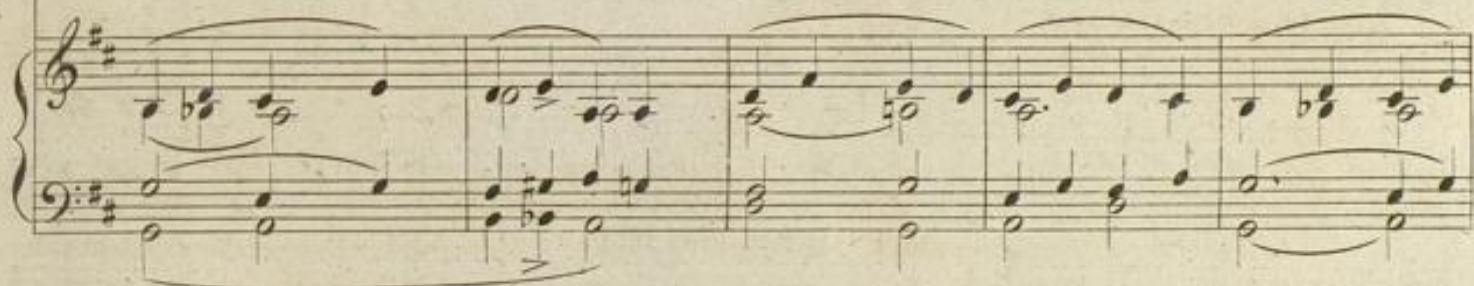
M.  O schenke der trostlosen Ar - - men der
Pour moi dans le fond de son â - - me je

A.  - steh - en ach, ihr dankt' ich der einst all' mein Glück ja Mitleid, Mitleid ach
- co - re tous mes sens tous mes sens at - ten dris pour el - le ma pi - tié



 Mutter - liebe noch Er - bar - men schenke ihr Erbarmen töd - te dei - ne Gattin
vois que la pi - tié ré - cla - me la pi - tié réclame enfin s'ap - pai - se son cour -

 hab' ich mit der Ar - men könnt ich nur ihrer mich er - bar - men doch nein ich darf es
ma pi - tié ré - cla - me ce n'est point une faible fem - me sur qui doit tomber mon cour -



 nicht! ein Gott der Gna - de stets verzeihet ver - zeih - - - et wenn
- roux mon Dieu pardon - ne - moi mon crime par - don - - ne moi et

 nicht! sie hat Ruf und Eh - - re ent - weih - et und weñ auch mein Herz ihr verzeihet macht
- roux et pour me ven - ger de son cri - me c'est u - ne plus no - ble vic - ti - me qui



uns' - re Seeletief be-reuet und geht mit uns nicht in's Ge richt mit
 fais que nulle autre vic-time hé - las ne tom - be sous ses coups ne

Eh - re mir Stra - fe zur Pflicht so macht die Eh - re mir Stra - fe zur Pflicht die
 doit ex - pi - rer sous mes coups qui doit qui doit ex - pi - rer sous mes coups qui

uns nicht in's Ge - richt nein Gott zürnt e - wig nicht! -
 tom - be sous ses coups ne tom - be sous ses coups -

Ehre mir Strafe zur Pflicht die Ehre mir Strafe zur Pflicht!
 doit ex - pi - rer sous mes coups qui doit ex pi - rer sous mes coups.

Recit:

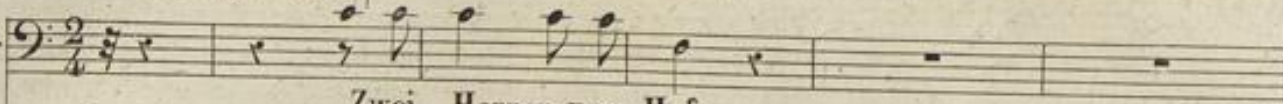
A. Man köm't weg mit den Thränen ich will's und be - fehle dein herber Schmerz bleib jedem unbe -
 On vient sèchez vos pleurs je le veux je l'or - donne à tous les yeux ca - chez vo - tre pâ -

- kannt, entferne dich nicht ahnen darf - man jedie Schande, die durch dich mein Name er - fährt.
 - leur re - ti - rez vous qu'ici ja - mais nul ne soupçon - ne votre honte et mon déshonneur.

TRIO SCÈNE et ENSEMBLE. de l'Opéra GUSTAVE ou
le Bal masqué par Auber. 305

All^o maestoso $\text{♩} = 100$.

Le Domestique.



Zwei Herren vom Hof.
Deux Seigneurs de la cour.

N^o 15



ANKARSTRÖM.
Ankastrom.

Wir sind al - lein hören Sie mich
Nous sommes seuls é - cou - tez



A.
an
moi

Meuchelmord soll des Königs theures
Je con - nais vos desseins vous conspi -



A. 

Leben enden ich weiss wer Mör - der warb ken - ne ge -
 - rez silence! vous conspi - rez tous deux con - tre les

RIBBING.
 Verläumdung ist's
 DEHORN.
 Qui vous l'a dit?
 Verläumdung ist's
 Qui vous l'a dit?

A. 

_nau den Plan Be - wei - se sind in meinen Hän - den
 jours du Roi La preu - ve en est en ma puis - san - ce

R. 

So wird Ihr Einfluss dann Ihr mäch - ti - ges Ge -
 J'en - tends et vous vou - lez ha - bi - le a vous ven -

R. 

nie uns're Ab - sicht ver - eiteln Nein thei -
 - ger de - non - cer nos pro - jets Je veux

- len will ich sie. RIB: Wie so schnell glaubt uns Ankarström zu u - ber -
 - les par - ta - ger. An - kas - trom pense t - il qu'ainsi l'on nous a -

- li - sten? Als ob uns vor - zu - sch - en wir nicht besser wüssten? Ha, Ihr traut mir
 - bu - se Nous croit - il en son cœur dupe de cette ru - se Oui je vous suis sus -

nicht? DEH: ANK: ahnet bei mir Ver - rath wohlan misstraut den Eid für mich
 - pect et vous doutez de moi aus - si point de ser - mens les ef -

bür - gedie That! cres treulich Euch bei zu stehn ist jetzt mein fester Wille
 fets feront foi à ser - vir vos projets moi mê - me je m'engage

als sichres A. Unterpfand dass mein Wort ich er - ful - le geb'ich in Eu - re Hand mein
 et jusqu'à ce mo - ment je vous li - vreen o - ta - ge mon fils mon seul en - fant pre -

3826. 15.

A. Kind mein höchtes Gut be-ge-he ich Ver-rath so räch-e Euch sein Blut!
 -nez il est à vous et si je vous tra-his qu'il tom-be sous vos coups

R. Noch kann ich mir nicht den-ken was ihn be-wo-gen hat
 Je crois en-cor à peine un pareil chan-ge-ment

D. Noch kann ich mir nicht den-ken was ihn be-wo-gen hat
 Je crois en-cor à peine un pareil chan-ge-ment

A. Noch könnt Ihr wohl nicht denken was bewogen mich
 Eh bien donc à ma haine croyez vous à pré-

sein Vertrau'n uns zu schenken zu theilen den Ver-rath er theilet
 dans son â-me la hai-ne suc-cède au dé-voû-ment il veut de

sein Vertrau'n uns zu schenken zu theilen den Ver-rath er theilet
 dans son â-me la hai-ne suc-cède au dé-voû-ment il veut de

hat mein Vertrau'n Euch zu schen-ken zu be-gehnden Verrath ich dür-
 -sent lorsqu'à vous je m'en-chai-ne vous faut-il un serment eh quoi.

uns' re Rach - e nähr't mit uns glei - che Wuth weih't
 ma ven - gean - ce par - ta - ger les fu - reurs que

uns' re Rach - e nähr't mit uns glei - che Wuth weih't
 ma ven - gean - ce par - ta - ger les fu - reurs que

- ste nur nach Rach - e l'chze nur nach sei - nem Blut wei - he
 la dé - fi - an - ce règne en - cor dans vos cœurs quand de

der ge - rech - ten Sach - e gleich - uns sein Hab' und Gut
 tou - te dé - fi - an - ce s'é - loi - gne de mon cœur

der ge - rech - ten Sach - e gleich - uns sein Hab' und Gut
 tou - te dé - fi - an - ce s'é - loi - gne de mon cœur

nun Eu - rer Sach - e all mein Glück Hab' und Gut
 vo - tre ven - gean - ce je res - sens les fu - reurs

gleich - uns sein Hab' und Gut
 s'é - loi - gne de mon cœur

gleich - uns sein Hab' und Gut
 s'é - loi - gne de mon cœur

all mein Glück Hab' und Gut
 je res - sens les fu - reurs

3826. 15.

Wir wol - len auf dich bau - en auf dein Wort deine
 A toi je me con - fi - e je re - cois tes ser -

Wir wol - len auf dich bau - en auf dein Wort deine
 A toi je me con - fi - e je re - cois tes ser -

Ja Ihr könnt auf mich bau - en auf mein Wort meine
 De l'honneur qui nos li - e je tiendrait les ser -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der Rach - e an - ver -
 - mens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e ven - gean - ce ven - gean - ce à la Pa -

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

- trau - en den Tod der Ty - ran - nei den Tod der Ty - ran - nei!
 - tri - e et mort à ses ty - rans et mort à ses ty - rans.

3826. 15.

ANK:
 Einer Schmach ward Preis ich ge-ge-ben die ein Geheimniss bleibt so-gar für
 Il est une in-ju-reune of-fen-se qu'on ne sau-ra ja-mais pas mé-me

A.
 Euch doch ich ich kenne sie und set-ze d'ran mein Le-ben hier sei's ge-
 vous mais moi moi je la sais j'en veux ti-rer ven-gean-ce et je l'au-

RIB:
 Nur mir gehört die
 C'est moi qui la ré-
 DEH:
 lobt der König fällt durch mich! Nein, durch mich muss das Opfer fallen
 -rai j'im-mo-le-rai le Roi. La vic-ti-me m'est ré-ser-ve-e.

R.
 That, sie sei durch mich vollbracht Wohlan, allen
 olâmeet de-man - de son sang. Eh bien pour pu-
 D.
 Mir hat die Ehren-stellen zu rauben er gewagt
 Moi dont il a ra-vi les ti-tres et le rang.

R. Streit zu vermeiden lasst ruh-ig unter uns das Loos entscheiden
- nir le per-fi-de que Dieu prononce et que le sort dé-ci-de.

D. Ja, es sei, zeich'ne selbst uns're Namen hier
J'y consens que nos noms par ta main soient e-

And^{te} ♩ 76

R. Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

D. Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

A. auf
- erits

Allein füg' ich mich zählet sicher da-rauf!
Quelque soit l'ar-rêt du des-tin j'y sous-criis.

Den Sieg lass' mich er-
Des-tin qui fa-vo-

dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richter-ant der Rache Richter
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'abandonne

dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richteramt der Rache
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'aban-dol.

- rin-gen o Himmel und vollbringen der Rache Richteramt der Rache
ri-ses les no-bles en-tre-pri-ses ne m'a-ban-don-ne pas ne m'aban

am *f*o lass vollbringen mich das Richteramt! *dol.*
 pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas vordem Tod nicht er-
 toi qui sais mon of-
 dol.

Richteramt *f*o lass vollbringen mich das Richteramt! *dol.*
 - donne pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas vordem Tod nicht er-
 toi qui sais mon of-
 dol.

Richteramt *f*o lass vollbringen mich das Richteramt!
 - donne pas des-tin des-tin ne m'a-ban-don-ne pas vordem Tod nicht er-
 toi qui sais mon of-

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

- bebe mein Herz, muthig er-he-be *f*Rach-e sich die es entflammt Rach-e sich
 - fen-se permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras soit re-

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

die es entflammt! ein Herz nicht mehr er-be-be das die Rach-e ent-flammt!
 mise à mon bras permets que la ven-geance soit re-mise à mon bras.

f 3826. 15. *f*

MELANIE.
Amélie.

O ver-zei-he dass zu er-
Sans votre or-dre par-don do

ANK:

Was suchst du hier? wir sind nicht gern gestört.
Que vou-lez-vous qui vous a-mè-ne i-ci

M.
- scheinen ich ge-wagt der König sen-det ei-nen seiner Pa-gen dem mit
- ser entrer ain-si mais de la cour ar-ri-ve un jeu-ne pa-ge qui du

M.
dir zu reden auf-ge-tra-gen
Roi ap-por-tait un mes-sa-ge.

A.
Wieder König ermagwarten du musst
De Gus-ta-ve Qu'il at-tende Toi de-

M. *Was forderst du von mir?
Que voulez-vous de moi.*

A. *bleiben.
- meu-re.* *Gottes strafende Hand hat umsonst eben jetzt nicht hie-
La jus-ti-ce de Dieu ne t'a pas sans dessein en-vo-*

A. *- her dich geführt. ich will dass die Verbrech-erin selbst hier erwähle durch's Loos— den
-yé - e en ce lieu je veux que la cou-pa-ble elle mê-me choisisse le bras— ven-*

A. *Rächer arm der bestraft ih-ren Buhlen!
- geur qui doit im-mo-ler son complice.*

A. *Ziehe dort aus der
Dans cet-teur.ne de*

pp

pp

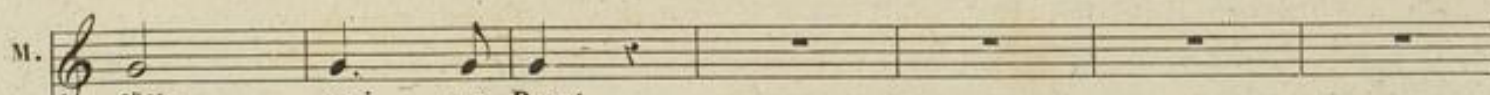
M.  Und warum wählst du mich?
Eh pourquoi dans quel but.


A.  Ar - - ne nach Ge - fal - - len ein Loos Du thust
bron - - ze au ha - zard chois - sez. Si - len -



A.  ME:
- was ich ge - bot O Gott! was bezweckt dies Geheimniss? Schauer
- ce obé - is - sez. O Ciel quel est donc ce mys - tè - re. qui me -



M.  füllt mei - ne Brust
gla - ce d'hor - reur.



A.  RIB: ANK:
Lesen Sie Ankarström. Ha ge - recht ist des Him - mel Be -
Li - sez Ankas - trom Ah le Ciel me de - vait cet bon -



M. *welch' ein Ver - dacht!* *ha wie soll ich durchschauen*
Quel soup - çon *la vengeance et la hai - ne*

R. *Ja ich will* *auf dich bau - en auf dein*
De l'honneur *qui nous li - e je tien -*

D. *Ja ich will* *auf dich bau - en auf dein*
De l'honneur *qui nous li - e je tien -*

A. *schluss!* *Ja Ihr könnt* *auf mich bau - en auf mein*
- neur *De l'honneur* *qui nous li - e je tien -*

M. *ob auf Verräthe - rei* *ih - re Plane sie bauen*
respirent dans leurs traits *je de - vi - ne sans peine*

R. *Wort* *deine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

D. *Wort* *deine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

A. *Wort* *meine Treu der Rache der Rach - e an - ver - trau - en der Rache der*
- drai *les sermens vengeance ven - gean - ce à la Pa - tri - e vengeance ven -*

wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei wär'ich Ar-me doch frei
 leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres pro-jets

Rach - e an-ver-trau-en den Tod der Ty-ran-nei den Tod
 -gean - ce à la Pa-tri-e et mort à ses ty-rans et mort

Rach - e an-ver-trau-en den Tod der Ty-ran-nei den Tod
 -gean - ce à la Pa-tri-e et mort à ses ty-rans et mort

Rach - e an-ver-trau-en den Tod der Ty-ran-nei den Tod
 -gean - ce à la Pa-tri-e et mort à ses ty-rans et mort

All^o vivace ♩ 144

Ar-me doch frei! wie soll ich hier durchschauen ob
 -nistres pro-jets la vengean - ce et la hai-ne res -

der Ty-ran-nei! ja ich will auf dich bauen auf dein Wort
 à ses ty-rans de l'honneur qui nous li-e je tiendrai

der Ty-ran-nei! ja ich will auf dich bauen auf dein Wort
 à ses ty-rans de l'honneur qui nous li-e je tiendrai

der Ty-ran-nei! ja Ihr konnt auf mich bauen auf mein
 à ses ty-rans de l'honneur qui nous li-e je tien-

All^o vivace ♩ 144

3826. 15.

Rache Meute - rei sie ver - mogt zum Ver - trau - en? wär ich Ar - me nur
 - pient dans leurs traits je de - vi - ne sans pei - ne leurs si - nis - tres pro -

deine Treu und schwören Rache hier und Tod der Ty - ran -
 le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

deine Treu und schwören Rache hier und Tod der Ty - ran -
 le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

Wort meine Treu ich schwöre Rache hier und Tod der Ty - ran -
 - drai le sermens vengeance à la Pa - tri - e et mort a ses ty -

frei wie soll ich hier durchschauen ob Rache Meute -
 - jets la ven - gean - ce et la hai - ne res - pient dans leurs

- nei ja ich will auf dich bauen auf dein Wort deine Treu
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les serments

- nei ja ich will auf dich bauen auf dein Wort deine Treu
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les serments

- nei! ja Ihr könnt auf mich bauen auf mein Wort meine
 - rans de l'honneur qui nous li - e je tiendrai les ser -

-rei sie ver-mogt zum Ver-trau-en wär'ich Ar-me doch frei wär'ich
 traits je de-vi-ne sans pei-ne leurs si-nis-tres pro-jets leurs si-
 und schwören Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort
 und schwören Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort
 Treu! ich schwöre Rache hier und Tod der Ty-ran-nei Tod
 -mens vengeance à la Pa-trie et mort à ses ty-rans mort

Ar-me doch freimich umgiebt Meute-rei mich umgiebt Meute-rei umgiebt
 -nis-tres pro-jets leurs si-nis-tres projets je de-vi-ne sans pei-ne leurs
 der Ty-ran-nei Tod der Tyran-nei Tod der Ty-ran-nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort
 der Ty-ran-nei Tod der Tyran-nei Tod der Ty-ran-nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort
 der Ty-ran-nei Tod der Tyran-nei Tod der Ty-ran-nei Tod
 à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort à ses ty-rans mort

umgibt Meute-rei
si-nis-tres projets.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

der Ty-ran-nei
à ses ty-rans.

Allegro o so.

M. Sie brüten Königs-mord. Ankers-
Ils veulent l'immo-ler Mon-

M. -ström nichts wie kann ich ihn ret-ten und schonenden
-sieu rien comment le sauver sans trahir mon é-

A. Was willst du noch
Que voulez vous

fp *pp*

3826. 15.

Allegro. ♩ = 138.

MELANIE.
Amélie.

Gat_ten ha, Unglück sel' - ge!
- - - - - ah - - - - - mal - heu - reu - se

N^o 16.

Musical score for Melanie and piano accompaniment, measures 1-8. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

Piano accompaniment, measures 9-16. The piano part continues with a steady accompaniment.

Piano accompaniment, measures 17-24. The piano part continues with a steady accompaniment.

Piano accompaniment, measures 25-32. The piano part continues with a steady accompaniment.

OSCAR.

Ich bringe gnäd'ge Gräfin für heu - te fro - he Bot - schaft vom Kö - - -
Au près de vous Ma - da - me et pour un gai mes - sa - - ge je viens

Musical score for Oscar and piano accompaniment, measures 33-40. The piano part continues with a steady accompaniment.

nig meinem Herrn er hofft Sie auf dem prächt'gen Ball
 au nom du roi au bal qu'il veut donner ce soir

ANKARSTRÖM.

Von ihm? ich könnte rasend werden
 Le roi ce mot double ma rage

den er heut' Abend giebt nebst dem Gemahl zu sch'n. Sie schlagens hoff
 ain si que votre époux il espère vous voir sur ce plaisir

MELANIE.
 Amélie.

entlich nicht ab? Doch; nicht erscheinen werde ich.
 doit-il compter Non je refuse je ne puis

OSCAR.

O, mein Herr lässt keine Ausflucht gelten alle Schönen vom Hofe
 oh le roi ne voudra pas d'excuse des beautés de la cour l'es-

zie-ren die-ses Fest, ein wunder-vol-ler Ball im O-vernhaus ge-ge-ben an
 -sain est con vo-qué un bal dé-li-ci-eux su-per-be magni-fi-que qu'on

cres:
sf

Pracht und Freude reich ge-nug ein Masken-bal ei,
 donne à l'op-é-ra car c'est un bal mas-qué eh
 ANKARSTRÖM.

Sag' an ist das ge-wiss?
 vraiment en es-tu sur

frei-lich, aus-ser Zwei-fel! ein Bal-pa-ré ver-
 mais c'est au-then-ti-que un bal pa-ré mas-

-larvt kos-tümiert wie's be-liebt. Niemand soll mich er-
 -qué comme on veut c'est char-mant vous ver-rez mon cos-

0

- ken - nen .
- tu - me

RIBBING.

DEHORN. Wie erwünscht es er_sann un_ver_hofft der Ty_rann Mit_tel für
Ain_si donc le ty_ran au de_vant de nos coups vient se li -

ANKARSTROM. Wie erwünscht es er_sann un_ver_hofft der Ty_rann Mit_tel für
Ain_si donc le ty_ran au de_vant de nos coups vient se li -

Wie erwünscht es er_sann un_ver_hofft der Ty_rann Mit_tel für
Ain_si donc le ty_ran au de_vant de nos coups vient se li -

R. uns' - - - re Ra - che!
- vrer - - - lui mê - me

D. uns' - - - re Ra - che!
- vrer - - - lui mê - me

A. uns' - - - re Ra - che! Wir kommen auf den Ball __, die Grä - fin
- vrer - - - lui mê - me nous i - rons à ce bal __ et la Com -

MELANIE. Amélie. OSCAR.

Wie könnt ich wohl - ? Die
Eh quoi Monsieur Ah

so wie ich. Mein Wil.le ist's. Dem König melde es
tesseet moi je le veux vous le di.rez au roi

O. Nachricht wird ihn hoch erfreuen
pour lui quel plaisir ex-trê-me

versteht sich
sans dou-te

Freu-de
Ah! de

R. Und wir mit ihm.
et nous aus-si

D. Und wir mit ihm.
et nous aus-si

A. Auch er erscheint?
il y se-ra

Und wir mit ihm.
et nous aus-si

Lust und Scherz be-le-
Joie et dés-poir

ben auf's Neu-e das Herz! dort
que mon cœur est ra-vi je

fin-det sich gar schmuck und fein die Men-ge schöner Damen ein. Bun-ter Glanz munt' rer Tanz,
vois d'i-ci de tous co-tés jeu-nes danseurs jeu-nes beau-tés s'é-lan-çant et gai-ment

was sich regt und be-wegt fühlt sich be-geistert durch die Pracht des Festes und der Schönheit Macht
en dan-sant s'é-ga-rant au son des ins-truments Jo-yeux re-gar-dez ces cou-ples heu-reux.

MELANIE. Amelie.

OSCAR.

Mein
d'hor-

ü - ber.all Sin - nenrausch heis - se Gluth Lie - bes.tausch!
en - i - vrés tour - à - tour par la dan - seet l'a - mour

bun - ter Glanz
s'é - lan - cant

RIBBING.

Von Freude trun - ken lie - fert er in
s'en - i - vrant au sein du plai - sir à

DEHORN.

Von Freude trun - ken lie - fert er in
s'en - i - vrant au sein du plai - sir à

ANKARSTRÖM.

Von Freude trun - ken lie - fert er in
s'en - i - vrant au sein du plai - sir à

M. Herz von Angst durchbe - bet zu Gott sich er - he -
reur - et d'e - pou - van - te mon a - me est tremblan -

O. munt' rer Tanz
et gai - ment

R. uns' re Hän - de sich nunmehr der Unvorsicht' ge ahnet nicht entflammter Rache Strafgericht! von
nos coups ils vien - nent s'of - frir les im - prudents ne verront pas l'abyme entr'ouvert sous leurs pas'en.

D. uns' re Hän - de sich nunmehr der Unvorsicht' ge ahnet nicht entflammter Rache Strafgericht! von
nos coups ils vien - nent s'of - frir les im - prudents ne verront pas l'abyme entr'ouvert sous leurs pas'en.

A. uns' re Hän - de sich nunmehr der Unvorsicht' ge ahnet nicht entflammter Rache Strafgericht! von
nos coups ils vien - nent s'of - frir les im - prudents ne verront pas l'abyme entr'ouvert sous leurs pas'en.

M. *bet te denn ach, schonumschwe - bet te der un*
te et tout me pré-sen - te

O. *was sich regt und be-wegt*
en dan - sant s'é - ga - rant

R. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns'-re Hän-de sich nunmehr der Un-vorsicht' ge-ah-net nicht ge-*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils viennent s'of-frir les im-prudents ne ver-ront pas l'a-

D. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns'-re Hän-de sich nunmehr der Un-vorsicht' ge-ah-net nicht ge-*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils viennent s'of-frir les im-prudents ne ver-ront pas l'a-

A. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns'-re Hän-de sich nunmehr der Un-vorsicht' ge-ah-net nicht ge-*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils viennent s'of-frir les im-prudents ne ver-ront pas l'a-

M. *Tod rächend mich auch du wirst noch heute der Ra-che*
sombre a - ve - nir d'horreur d'é - pou - van - te moname

O. *fühlt sich begeis-tert durch die Pracht des Fes-tes und der*
je vois d'i - ci de tous co - tés jeu - nes danseurs jeu -

R. *- hei-mer Ra-che Straf-gericht gewiss uns'rer Beute empfängt*
- byme entr'ou-vert sous leurs pas comblant notre at - ten - te le sort

D. *- hei-mer Ra-che Straf-gericht gewiss uns'rer Beute em - pfängt er noch*
- byme entr'ou-vert sous leurs pas comblant notre at - ten - te le sort nous pré -

A. *- hei-mer Ra-che Straf-gericht gewiss uns'rer Beute em - pfängt er noch*
- byme entr'ou-vert sous leurs pas victime im - pru - den - te que le sort pré -

3826. 16.

M. *sich_re* *Beu_te* *kein* *Freund* *steht* *zur* *Sei_te* *dir* *noch* *ret_tend* *dich!*
est *tremblan_te* *et* *tout* *me* *pré_sen_te* *un* *sombre* *a_ve_nir*

O. *Schönheit* *Macht* *bun_ter* *Glanz* *munt'rer* *Tanz* *was* *sich* *regt* *und* *be_wegt* *fühlt*
nes *beau_tés* *s'é_lancant* *et* *gai_ment* *en* *dan_sant* *s'é_ga_rant* *au*

R. *er* *noch* *heu_te* *im* *Rausch* *eit'ler* *Freude* *den* *Lohn* *uns'rer* *Schmach*
nous *pré_sen_te* *vic_time* *im* *pru_den_te* *qu'il* *nous* *faut* *sai_sir*

D. *heu_te* *im* *Rausch* *eit'ler* *Freude* *den* *Lohn* *uns'rer* *Schmach* *bei*
sen_te *vic_time* *im* *pru_den_te* *qu'il* *nous* *faut* *sai_sir* *oui*

A. *heu_te* *im* *Rausch* *wilder* *Freude* *den* *Lohn* *meiner* *Schmach* *bei*
sen_te *à* *ma* *main* *san_glan_té* *je* *vais* *te* *pu_nir* *oui*

fz

M. *mein* *Herz* *angstvoll* *be_bet* *zu* *Gott* *sich* *er_he_bet* *denn* *ach,*
oui *plus* *d'es_pé_ran_ce* *craignant* *sa* *vengean_ce* *il* *faut*

O. *sich* *begeistert* *durch* *die* *Pracht* *des* *Fes_tes* *und* *der* *Schönheit* *Macht* *ü_ber* *all*
son *des* *ins_tru_ments* *joy_eux* *re_gar_dez* *ces* *cou_ples* *heu_veux* *en_i_vrés*

R. *bei* *Tanz* *und* *Ge_nüs_sen* *bei* *Scherz* *un_ter* *Küs_sen* *soll* *schmerzlich*
oui *sans* *dé_fi_an_ce* *au* *sein* *de* *la* *dan_se* *à* *no_tre*

D. *Tanz* *und* *Ge_nüs_sen* *bei* *Scherz* *un_ter* *Küs_sen* *soll* *schmerzlich* *er*
sans *dé_fi_an_ce* *au* *sein* *de* *la* *dan_se* *à* *no_tre* *ven_*

A. *Tanz* *und* *Ge_nüs_sen* *bei* *Scherz* *un_ter* *Küs_sen* *soll* *schmerzlich* *es*
sans *dé_fi_an_ce* *au* *sein* *de* *la* *dan_se* *à* *no_tre* *ven_*

fz

M. schon umschwebet der Tod rächend mich!
 en si - len - ce souf - frir et mou - rir

O. Sinnen - rausch, heis - se Gluth Lie - bes - tausch!
 tour à tour par la dan - se et l'a - mour

R. er büs - sen was er längst ver - brach!
 ven - gean - ce il viendra s'of - frir

D. büs - sen was er längst was er längst ver - brach!
 - gean - ce il viendra il vien - dra s'of - frir

A. büs - sen was an mir schändlich er ver - brach!
 - gean - ce il viendra il vien - dra s'of - frir

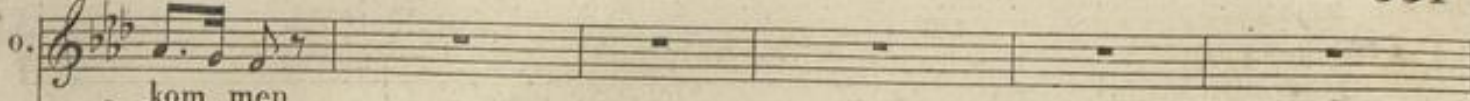
OSCAR

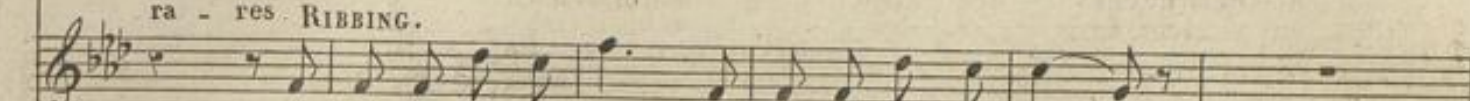
Ein Mas - ken - zug erscheint, wie bei Hof ich ver - nom - men.
 ANKARSTRÖM. Que de dé - gui - sements é - lé - gants et bi - zar - res


Das Ge - drän - ge im
 le tu - mul - te du


O. Aus Lon - don und Pa - ris — sind Mo - den an - ge -
 de Lon - dre et de Pa - ris — les mo - des les plus

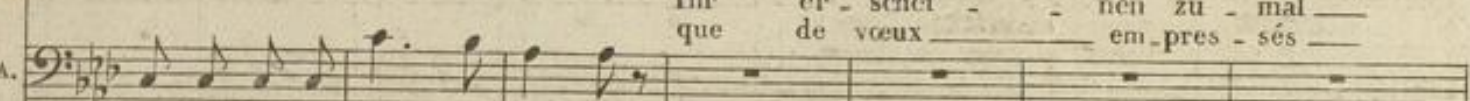
A. Saal wird der That günstig sein
 bal ser - vi - ra nos de - sirs


o.  - kom - men
ra - res. RIBBING.

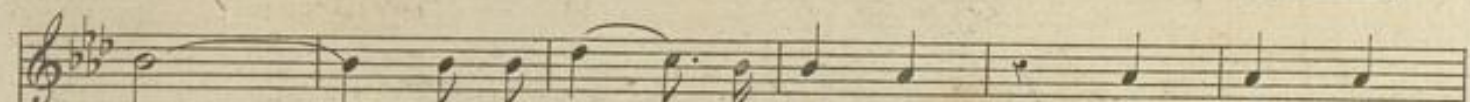
A.  Vom To - de soll nunmehr ihn kei - ne Macht be frei -
la mort sau - ra l'at - tein - dre au mi - lieu des plai - sirs -


 Mir ward das schö - ne
n'ou - bli - ez pas que

o.  Ihr er - schei - nen zu - mal -
que de vœux - em - pres - sés -

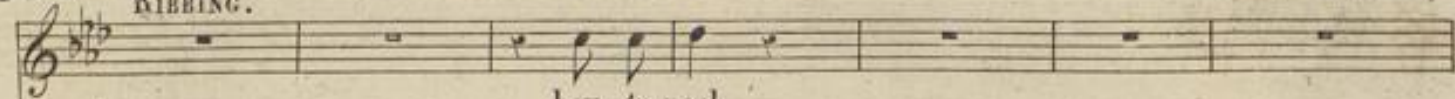
A.  Loos den Todes - streich zu füh - ren
moi je dois frap - per le trai - tre

 wird gros - se Freu - de ge - wä - ren und wenn ich's
quand vous al - lez pa - rai - tre et si j'o -

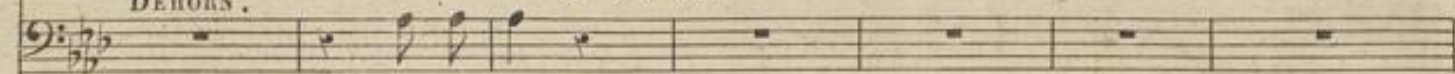
 wa - gen darf mir die Gunst zu er fleh'n -
sais dé - ja dé - van - cant maint ri - val -



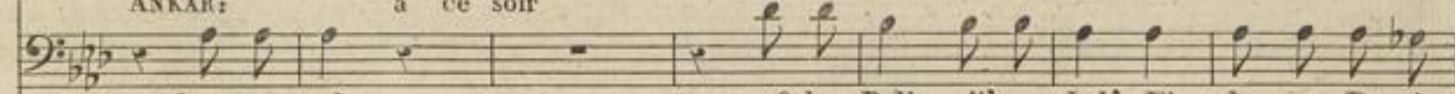
RIBBING.

heu - te noch
à ce soir

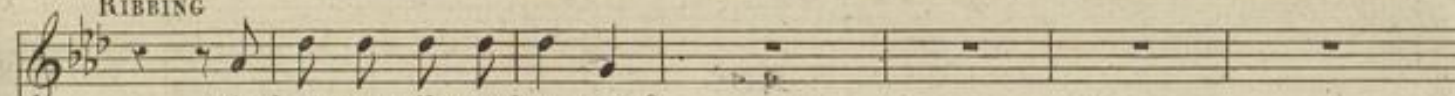
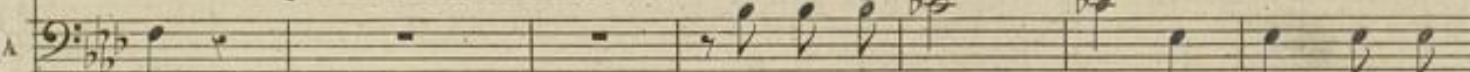
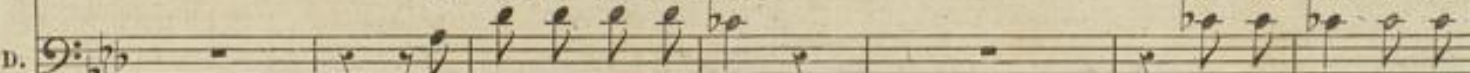
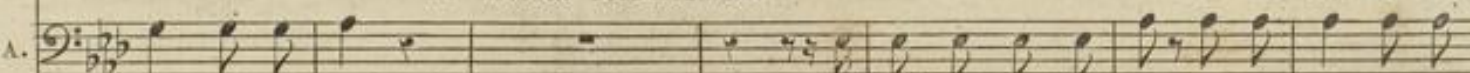
DEHORN.

heu - te noch
à ce soir

ANKAR:

heu - te noch
à ce soirauf dem Ball soll's gesch'n. Ein schwarzer Domi -
dans la sal - le du bal - tous en do - mi - nos

RIBBING

wie dann uns selbst er - ken - nen ?
et pour nous re - con - nai - treno
noirsein weisses Band — am Arm wecket
qu'un ru - ban blanc — par nous au brasund welches Losungswort?
Le mot de ral - lie - mentheu - te noch heute
à ce soir à ceund welches Losungswort?
Le mot de ral - lie - mentheu - te noch heute
à ce soir à cekei - nen Ver - dacht
droit sois por - téder Schweden Freiheitnacht' heu - te noch heute
Su - ède et li - ber - té à ce soir à ce

R. noch um Mit_ter_nacht sei treudem Eid die That vollbracht!
soir nous y se_rons nous le ju_rons nous le ju_rons

D. noch um Mit_ter_nacht sei treudem Eid die That vollbracht!
soir nous y se_rons nous le ju_rons nous le ju_rons

A. noch um Mit_ter_nacht sei treudem Eid die That vollbracht!
soir nous y se_rons nous le ju_rons nous le ju_rons

OSCAR.
Freu - de Lust und Scherz be - le - hen auf's Neu - e das
Ah de joie et d'es - poir que mon cœur est ra -

M. So wirst du noch heute der Rache sich re Beute
d'horreur d'é - pou - van - te mon ame est tremblan - te

O. Herz dort fin - den sich gar schmuck und fein die Menge schöner Damen ein
vi je vois d'i - ci de tous co - tés Jeu - nes danseurs jeu - nes beau - tés

R. ge_wiss uns'rer Beute empfängt er noch heute
comblant notre at - ten - te le sort nous pré_sen - te

D. ge_wiss uns'rer Beute em - pfängt er noch heu.te im
comblant notre at - ten - te le sort nous pré_sen - te vic

A. ge_wiss uns'rer Beute em - pfängt er noch heu.te im
vic - time im_pru - den - te que le sort pré - sen - te à ma

M. kein Freund steht zur Sei-te dir noch rettend dich mein Herz
 et tout me pré-sen-te un sombre a-ve-nir oui plus

O. bun-ter Glanz munt'rer Tanz was sich regt und be-wegt fühlt sich begeis-tert
 s'é-lan-cant et gai-ment en dan-sant s'é-ga-rant au son des ins-tru-

R. im Rausch eit'ler Freude den Lohn uns'rer Schmach bei Tanz
 vic-time im-pru-den-te qu'il nous faut sai-sir oui sans

D. Rausch eit'ler Freude den Lohn uns'rer Schmach bei Tanz und Ge-
 -time im-pru-den-te qu'il nous faut sai-sir oui sans dé-fi-

A. Rausch eit'ler Freude den Lohn meiner Schmach bei Tanz und Ge-
 main san-glan-te je vais te pu-nir oui sans dé-fi-

M. angstvoll be-bet zu Gott sich er-he-bet denn ach, schon umschwebet
 d'es-pé-ran-ce craignant sa ven-geance il faut en si-len-ce

O. durch die Pracht des Fes-tes und der Schönheit Macht ü-berall Sin-nen-rausch
 -ments joy-eux re-gar-dez ces cou-ples heu-reux en-i-vrés tour-à-tour

R. und Ge-nüs-sen bei Scherz unter Küs-sen soll schmerzlich er büs-sen
 dé-fi-an-ce au sein de la dan-se à no-tre ven-geance

D. -nüs-sen bei Scherz unter Küs-sen soll schmerzlich er büs-sen was er
 -an-ce au sein de la dan-se à no-tre ven-geance il vien-

A. -nüs-sen bei Scherz unter Küs-sen soll schmerzlich er büs-sen was an
 -an-ce au sein de la dan-se à no-tre ven-geance il vien-

M.  der Tod rächend mich mein Herz von Angst durch
souf - frir et mou - rir d'horreur — et d'é - pou -

O.  heis - se Gluth Lie - bes - tausch bun - ter Glanz
par la dan - se et l'a - mour s'é - lan - çant

R.  was er längst verbrach von Freu - de trunken lie - fert er in uns're Hän - de
il vien - dra s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups ils vien -

D.  längst was er längst verbrach von Freu - de trunken lie - fert er in uns're Hän - de
- dra il vien - dra s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups ils vien -

A.  mir schändlich er verbrach von Freu - de trunken lie - fert er in uns're Hän - de
- dra il vien - dra s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups ils vien -

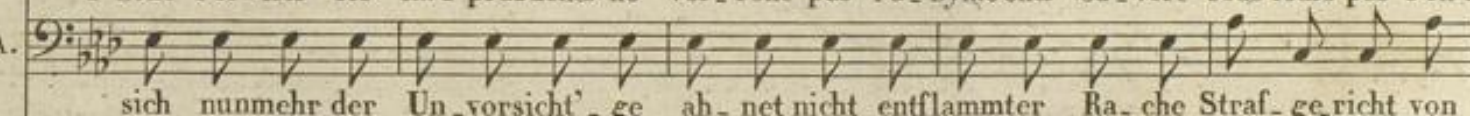


M.  - be - - - - - bet zu Gott sich er - he -
- van - - - - - te mon a - - - - - meist tremblan - - - - -

O.  munt'rer Tanz
et gai - ment

R.  sich nunmehr der Un - vorsicht' - ge ah - net nicht entflammter Ra - che Straf - ge - richt von
- nent s'of - frir les im - pru - dents ne ver - ront pas l'a - byme entr' ou - vert sous leurs pas s'en -

D.  sich nunmehr der Un - vorsicht' - ge ah - net nicht entflammter Ra - che Straf - ge - richt von
- nent s'of - frir les im - pru - dents ne ver - ront pas l'a - byme entr' ou - vert sous leurs pas s'en -

A.  sich nunmehr der Un - vorsicht' - ge ah - net nicht entflammter Ra - che Straf - ge - richt von
- nent s'of - frir les im - pru - dents ne ver - ront pas l'a - byme entr' ou - vert sous leurs pas s'en -



M. *bet te* denn ach schon umschwe - - - bet
et tout me pré-sen - - - - - te

O. *bun-ter Glanz* *munter*
en dan-sant *s'é-gar-*

B. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns're Hän-de sich nunmehr der Un-vor-sicht'-ge*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils vien-nant s'of-frir les im-prudents ne

D. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns're Hän-de sich nunmehr der Un-vor-sicht'-ge*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils vien-nant s'of-frir les im-prudents ne

A. *Freu-de trun-ken lie-fert er in uns're Hän-de sich nunmehr der Un-vor-sicht'-ge*
i-vrant au sein du plai-sir à nos coups ils vien-nant s'of-frir les im-prudents ne

M. *der Tod rächend mich mein Herz ach er-be-bet den der Tod um-*
un som-bre a-ve-nir d'horreur d'é-pou-van-te mon ame est trem-

O. *Tanz-rant*

B. *ah-net nicht ge-hei-mer Ra-che Straf-ge-richt! Freu-de trun-ken lie-fert*
ver-ront pas l'a-byme entr'ou-vert sous leurs pas s'en-i-vrant au sein du plai-

D. *ah-net nicht ge-hei-mer Ra-che Straf-ge-richt! Freu-de trun-ken lie-fert*
ver-ront pas l'a-byme entr'ou-vert sous leurs pas s'en-i-vrant au sein du plai-

A. *ah-net nicht entflam-mter Ra-che Straf-ge-richt! Freu-de trun-ken lie-fert*
ver-ront pas l'a-byme entr'ou-vert sous leurs pas s'en-i-vrant au sein du plai-

M. *schwe - bet ja der Tod um - schwe - bet fürchtbar rächend mich Gus, tu selbst wird*
blan - te et tout me pré - san - te un sombre a - ve - nir oui plus d'es - pé -

O. *3*

R. *er Freu - de trun - - ken lie - fert er uns zum*
- sir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos

D. *er Freu - de trun - - ken lie - fert er uns zum*
- sir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos

A. *er Freu - de trun - - ken lie - fert er uns zum*
- sir s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos

3

M. *heu - te noch der Ra - che Beu - te ach! ins Ver - der - ben stürzt er*
ran - ce craignant la ven - geance il faut en si - len - ce et souf -

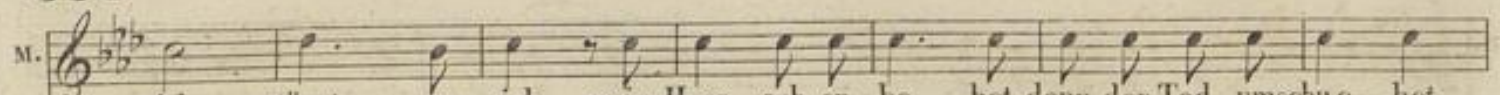
O. *3*


R. *Op - fer sich nun - mehr uns selbst zum Op - fer lie - fert*
coups ils viennent s'of - frir à nos coups à nos coups ils


D. *Op - fer sich nun - mehr uns selbst zum Op - fer lie - fert*
coups ils viennent s'of - frir à nos coups à nos coups ils


A. *Op - fer sich nun - mehr uns selbst zum Op - fer lie - fert*
coups ils viennent s'of - frir à nos coups à nos coups ils


eres:


M. 
 sich stürzt er sich mein Herz ach er - be - bet denn der Tod umschwe - bet
 - frir et mou - rir d'horreur d'é - pou - van - te mon ame est trem - blan - te

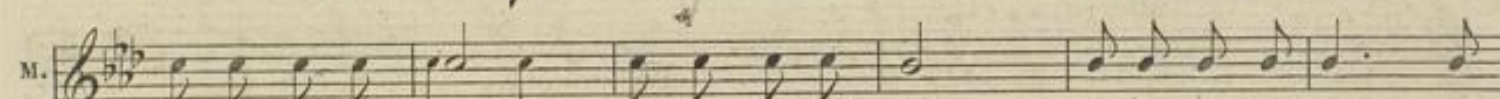
O. 

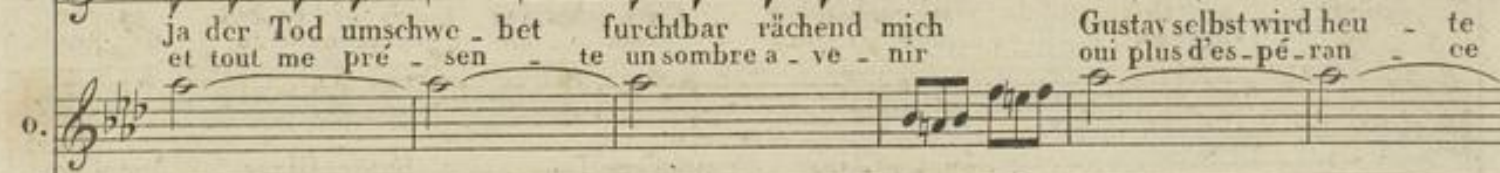
B. 
 er sich nunmehr Freu - de trun - ken lie - fert er
 vien - nent s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir

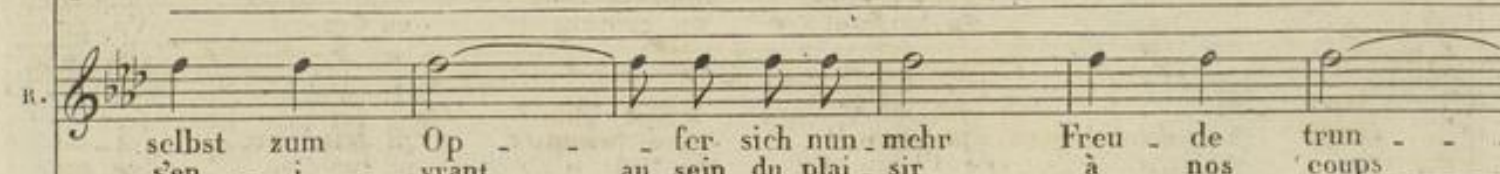
D. 
 er sich nunmehr Freu - de trun - ken lie - fert er
 vien - nent s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir


A. 
 er sich nunmehr Freu - de trun - ken lie - fert er
 vien - nent s'of - frir s'en - i - vrant au sein du plai - sir





M. 
 Ja der Tod umschwe - bet furchtbar rächend mich Gustav selbst wird heu - te
 et tout me pré - sen - te un sombre a - ve - nir ou plus d'es - pé - ran - ce

O. 

R. 
 selbst zum Op - fer sich nun mehr Freu - de trun - ken
 s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups

D. 
 selbst zum Op - fer sich nun mehr Freu - de trun - ken
 s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups

A. 
 selbst zum Op - fer sich nun mehr Freu - de trun - ken
 s'en - i - vrant au sein du plai - sir à nos coups



M.
noch der Ra- che Beu- te ach in's Ver- der- ben stürzt er sich
craignant la ven- geance il faut en si- len- ce et souf- frir

O.
-

R.
- ken lie- fert er ja selbst zum Op- fer lie- fert er
ils vien- nent s'of- frir à nos coups à nos coups ils vien-

D.
- ken lie- fert er ja selbst zum Op- fer lie- fert er
ils vien- nent s'of- frir à nos coups à nos coups ils vien-

A.
- ken lie- fert er ja selbst zum Op- fer lie- fert er
ils vien- nent s'of- frir à nos coups à nos coups ils vien-

cres:

Allegro. ♩ = 144.

M.
stürzt er sich ich schaud're ich schaud're es er- be- bet es er-
et mou- rir mon a- me mon a- me est tremblante d'é- pour-

O.
-

R.
bunter Glanz munt' rer Tanz bunter Glanz munt' rer
s'é- lan- çant et- gai- ment en dansant s'é- ga-

D.
sich nunmehr ja ich will auf dich bau- en auf dein Wort dei- ne
- nent s'of- frir de l'honneur qui nous li- e je tiendrai le ser-

A.
sich nunmehr ja Ihr könnt auf mich bau- en auf mein Wort mei- ne Treu
- nent s'offrir de l'honneur qui nous li- e je tiendrai le sermens

Allegro. ♩ = 144.

3826.16.

M. *be van* *bet mein Herz!* *teet d'horreur* *nicht mon*

O. *Tanz rant* *was sich regt* *s'é-gar-ant* *und be-s'é-lan-*

R. *Treu und schwören* *Ra-che hier und Tod* *der Ty-ran-ei!* *Ja ich*
-ment vengeance à *la pa-trie et mort* *à nos ty-rans* *de l'hon-*

D. *und schwören* *Ra-che hier und Tod* *der Ty-ran-ei!* *ja ich will*
vengeance à *la pa-trie et mort* *à nos ty-rans* *de l'honneur*

A. *ich schwöre* *Ra-che hier und Tod* *der Ty-ran-ei!* *ja Ihr könnt*
vengeance à *la pa-trie et mort* *à nos ty-rans* *de l'honneur*

M. *tra-ge* *nicht tra-ge* *ich ihn länger* *die-sen tödt-*
a-me *mon a-me* *est tremblan-te* *d'é-pon-van-*

O. *- wegt* *fühlt die Macht* *solcher Pracht* *fühlt die Macht*
- çant *et gai-ment* *en dan-sant* *s'é-ga-rant*

R. *will* *auf dich bauen* *auf dein Wort* *dei-ne Treu und schwöre*
- neur *qui nous li-e* *je tien-drai* *les sermens vengeance à*

D. *auf dich bauen* *auf dein Wort* *dei-ne Treu* *und schwöre*
qui nous li-e *je tien-drai* *les sermens* *vengeance à*

A. *auf mich bauen* *auf mein Wort* *mei-ne Treu* *ich schwöre*
qui nous li-e *je tien-drai* *les sermens* *vengeance à*

> 3826.16.

Presto. $\text{♩} =$

M. *li-chen Schmerz nicht trag' ich län- teet d'horreur et d'é-pou-van-*

O. *sol-cher Pracht solch nie-ge-sch' s'é-ga-rant et s'é-lan-cant*

R. *Ra-che hier und Tod der Ty-rann-ei! und schwö-re Ra- la pa-trie et mort à nos ty-rans et mort à nos*

D. *Ra-che hier und Tod der Ty-rann-ei! und schwö-re Ra- la pa-trie et mort à nos ty-rans et mort à nos*

A. *Ra-che hier und Tod der Ty-rann-ei! ich schwö-re Ra- la pa-trie et mort à nos ty-rans et mort à nos*

Presto. $\text{♩} =$

M. *-ger den Schmerz nicht trag' ich län- ger den Schmerz nicht teet d'horreur et d'é-pou-van- te et d'hor-reur et*

O. *-ner Pracht solch nie-ge-sch' -ner Pracht solch gai-ment et s'é-lan-cant gai-ment et*

R. *-che hier und Tod der Ty-ran-nei und ty-rans et mort à nos ty-rans et*

D. *-che hier und Tod der Ty-ran-nei und ty-rans et mort à nos ty-rans et*

A. *-che hier und Tod der Ty-ran-nei und ty-rans et mort à nos ty-rans et*

sv

sv

M.
trag' ich län - - - - - ger den Schmerz!
d'é - pou - van - - - - - te et d'hor - reur.

O.
nie ge - sch - - - - - ner Pracht!
s'é - lan - çant - - - - - gai - ment.

R.
Tod der Ty - - - - - ran - nei!
mort à nos - - - - - ty - rans.

D.
Tod der Ty - - - - - ran - nei!
mort à nos - - - - - ty - rans.

A.
Tod der Ty - - - - - ran - nei!
mort à nos - - - - - ty - rans. loco.

8^{v.}

Ende des 4^{ten} Aufzugs.